

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Сорок вторая сессия

Женева, 21–25 августа 2023 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения****Внесение изменений в пункт 7.2.3.20.1 текста ВОПОГ
2023 года на французском языке****Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)* ******Введение**

1. Внимание секретариата ЦКСР было обращено на необходимость внесения поправки во второе предложение пункта 7.2.3.20.1 текста ВОПОГ 2023 года на французском языке.

Предложение

2. Секретариат предлагает изменить второе предложение пункта 7.2.3.20.1 следующим образом (к тексту на русском языке не относится):

(Текст, подлежащий исключению, ~~зачеркнут~~, новый текст **выделен жирным шрифтом и подчеркнут**):

«Les cofferdams non aménagés comme locaux de service peuvent être remplis d'eau, sous réserve ~~que~~: [Котффердамы, не оборудованные как служебное помещение, могут заполняться водой, при условии что:]

а) **que les** Les citernes à cargaison adjacentes soient vides ; [смежные грузовые танки опорожнены;]

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2023/25.

** A/77/6 (разд. 20), таблица 20.6.



b) **qu'il** И en ait été tenu compte dans les calculs de stabilité à l'état intact et après avarie ; **et** [это было учтено при расчетах устойчивости неповрежденного судна и аварийной устойчивости; и]

c) **que ce** Ее ne soit pas interdit à la colonne (20) du tableau C du chapitre 3.2. [в колонке 20 таблицы С главы 3.2 не предусмотрено запрещения на этот счет.]».

3. Данная поправка не касается текстов на английском и немецком языках.
